

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 248

PDF erstellt am: **11.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 23. Oktober 1970  
Berne, vendredi 23 octobre 1970

2401

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N<sup>o</sup> 248

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preis: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenverleger: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

#### N<sup>o</sup> 248 Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Franz Haniel AG, in Basel.  
Felber Bauunternehmung AG, 6052 Hergiswil.  
Manila SA, en liquidation, Fribourg.  
Finanse SA, en liquidation, Fribourg.  
Société financière des produits du sous-sol SA, en liquidation, Genève.  
Société Immobilière Bango, Genève.  
Société Immobilière La Pastourelle, Genève.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB über die Preisfestsetzung für Kartoffeln der Ernte 1970. - ACF fixant les prix des pommes de terre de la récolte de 1970.  
Verfüng des Eidgenössischen Militärdepartements über die Aenderung der Verfüng betreffend den Vollzug des Bundesratsbeschlusses über das Kriegsmaterial. - Ordonnance du Département militaire fédéral modifiant celle qui a trait à l'exécution de l'arrêté du Conseil fédéral concernant le matériel de guerre.  
Diplomatische und konsularische Vertretungen. - Représentations diplomatiques et consulaires.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

##### Zürich - Zürich - Zurigo

5. Oktober 1970. Elektronische Apparate.  
Reib AG, in Dietikon, Schöneggstrasse 30, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 3.9.1970. Zweck: Hauptsächlich Herstellung und Vertrieb von elektronischen Apparaten. Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000, mit Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Hermann Witzum, von Zürich, in Kilchberg ZH, mit Einzelunterschrift. Weitere Zeichnungsberechtigte: Emil Wolf, von Wettswil, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Peter Mazenauer, von Appenzell, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

9. Oktober 1970.  
Cosimex Chemie A.G., in Zürich, Badenerstrasse 678, Zürich 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23.9.1970. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von chemischen und kosmetischen Präparaten. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Hermann Witzum, von Zürich, in Kilchberg ZH, mit Einzelunterschrift. Weitere Zeichnungsberechtigte: Emil Wolf, von Wettswil, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien; Peter Mazenauer, von Appenzell, in Zürich, mit Kollektivprokura zu zweien.

9. Oktober 1970. Beteiligungen.  
Intercontest AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Alfred Escher-Strasse 5, Zürich 2. Statutendatum: 17.9.1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Zweck: Beteiligungen an ausländischen Marktforschungsunternehmen, insbesondere an Gesellschaften, die spezialisierte Dienste für die Marktforschung und Betriebsführung anbieten, welche auf wirtschafts- oder sozialwissenschaftlichen Methoden beruhen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Mario Leemann, von und in Zürich.

9. Oktober 1970. Bauten.  
Gassmann AG, in HÖRI, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Alte Kaiserstuhlstrasse 156. Statutendatum: 8.9.1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt Betriebsmobilien und ein Warenlager, alles gemäss Verzeichnissen vom 22.8.1970, zum Preise von Fr. 52 000, wovon Fr. 50 000 auf Grundkapital angerechnet. Passiven und andere als die erwähnten Aktiven übernimmt die Gesellschaft nicht. Zweck: Betrieb eines Baugeschäftes, das heisst Ausführung von Hoch- und Tiefbauaufträgen; kann auch auf eigene Rechnung Liegenschaften erstellen und an- oder verkaufen, sich an anderen Unternehmungen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, Mitglieder des VR: Hans Gassmann, von und in HÖRI, Präsident; Dieter Gassmann, von und in HÖRI; Hans-Rudolf Gassmann, von HÖRI, in Hochfelden, und Markus Gassmann, von und in HÖRI, alle vier mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Oktober 1970.  
Jak. Zweifel & Co., Grünau-Garage, in Gossau, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 4 vom 7.1.1963, S. 38). Autoreparaturwerkstätte, Servicestation usw. Jakob Zweifel, unbeschränkt haftender Gesellschafter, ist infolge Todes der Gesellschaft ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven sind gemäss Uebernahmebilanz per 31.12.1969 an die «Jak. Zweifel AG Grünau-Garage», in Gossau ZH, übergegangen.

9. Oktober 1970.  
Jak. Zweifel AG Grünau-Garage, in Gossau, Adresse: Grüt bei Wetzikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum:

15.7.1970. Zweck: Betrieb der Grünau-Garage in Grüt b. Wetzikon mit einer Autoreparaturwerkstätte sowie Kauf und Verkauf von Motorfahrzeugen; kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmungen beteiligen; Liegenschaften und Grundstücke erwerben oder veräußern. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das Geschäft der Kommanditgesellschaft «Jak. Zweifel & Co., Grünau-Garage», in Gossau, mit Aktien (Fr. 194 969.42) und Passiven (Fr. 179 319.70), gemäss Uebernahmebilanz per 31.12.1969 zum Preis von Fr. 15 649.72, wovon Fr. 15 000 auf das Grundkapital angerechnet. Ferner übernimmt die Gesellschaft die Liegenschaft Kat. Nr. 2541, in Gossau, und die Liegenschaft Kat. Nr. 3261, in Seegraben, zum Preise von Fr. 333 000, wovon Fr. 85 000 auf Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Mitglieder des VR: Rosa Zweifel, von Bilten, in Gossau ZH, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Jakob Zweifel, von Bilten, in Gossau ZH, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift; Heinrich Rutz, von und in Hinwil, Mitglied des VR ohne Einzelunterschrift.

9. Oktober 1970. Dienstleistungen.  
Sireo S.A., in Zürich 2 (SHAB Nr. 22 vom 28.1.1970, S. 210). Erbringung von Dienstleistungen aller Art an Schuhindustrie und Schuhhandel usw. Statuten am 26.8.1970 geändert. Die Eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

9. Oktober 1970. Schönheitsinstitute, Körperpflege.  
Contourella AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 193 vom 20.8.1970, S. 1885). Errichtung und Betrieb von Instituten für Schönheits- und Körperpflege. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22.7.1970 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66, Abs. II, Satz 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

9. Oktober 1970.  
IBU Baugenossenschaft Uster, in Uster (SHAB Nr. 274 vom 21.11.1968, S. 2522). Paul Gustav Meyer, Balhaus Trüb, Eduard Trümpler und Robert Wuffli aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Hans Holzer, Mitglied der Verwaltung, nun Präsident derselben; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder der Verwaltung mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Weber, von Maur, in Uster, Vizepräsident; Richard Trümpler, von Zürich, in Wetzikon, Protokollführer, sowie Urs Peter Bartenstein, von und in Uster, und Dr. Kurt Weber, von Zug, in Uster.

9. Oktober 1970. Druck-Verlag.  
Walter Weiss, in Affoltern a. A. (SHAB Nr. 212 vom 11.9.1967, S. 3010). Buch- und Offsetdruckerei, Zeitungs- und Zeitschriften-Druckerei und -Verlag. Die Unterschrift von Peter Weiss ist erloschen.

9. Oktober 1970.  
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft (Société Privée de Banque et de Gérance) (Private Bank and Trust Company), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 184 vom 10.8.1970, S. 1812). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Franz Trenka, von Zürich, in Bachenbühl.

9. Oktober 1970.  
A.G. für Wohnungseigentum, in Zürich 8 (SHAB Nr. 248 vom 23.10.1969, S. 2440). Dr. Hans Hafner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident desselben mit Einzelunterschrift: Dr. Heinrich Oechslin, von Einsiedeln, in Lachen. Werner Rosenberger, Präsident, und Dr. Rudolf Türler, Mitglied des VR, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

9. Oktober 1970.  
Kontor Handelsbank AG (Contor Banque Commerciale SA), in Zürich 2 (SHAB Nr. 203 vom 1.9.1970, S. 1977). Unterschrift von Eugen Bürer erloschen.

9. Oktober 1970.  
«Winterthur» Lebensversicherungs-Gesellschaft, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 162 vom 16.7.1970, S. 1629). Unterschriften von Dr. Willi Gruss und Ernst Nievergelt erloschen.

9. Oktober 1970. Innendekoration.  
Paul Koller Aktien-Gesellschaft, in Zürich 11 (SHAB Nr. 53 vom 5.3.1969, S. 497). Herstellung und Vertrieb von Metallwaren für die Innendekoration usw. Elsa Koller aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Zimmermann, nun in Wallisellen; seine Prokura erloschen.

9. Oktober 1970.  
Emil Schwager AG, Bauunternehmung, in Zürich 11 (SHAB Nr. 139 vom 19.6.1964, S. 1898). Eigen Schwager infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

9. Oktober 1970. Zeitschriften; Kurse.  
Emil Oesch Verlag A.G. (Editions Emil Oesch S.A.), in Thalwil (SHAB Nr. 284 vom 3.12.1968, S. 2618). Betrieb einer Verlagsbuchhandlung, Herausgabe von Zeitschriften sowie Durchführung von Kursen usw. Die Unterschrift von Alfred Mohler ist erloschen.

9. Oktober 1970. Waren aller Art.  
G. Kiefer & Cie. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 25 vom 31.1.1967, S. 382). Export und Import von Waren aller Art usw., mit Hauptsitz in Basel. Prokura von Karl Scheiwiler erloschen.

9. Oktober 1970. Textilien.  
Raytex A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 196 vom 24.8.1965, S. 2630). Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, vornehmlich in Textilien usw. Fritz Kessly aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Ruth Bühler; ihre Prokura erloschen.

9. Oktober 1970.  
Maria Schweizer Salon de Beauté AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 131 vom 9.6.1969, S. 1315). Unterrichtung und Behandlung für Schönheitspflege usw. Statuten am 9.7.1970 geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

9. Oktober 1970. Elektronische Instrumente.  
Cooke Instruments A.G., in Zollikon (SHAB Nr. 288 vom 9.12.1969, S. 2828). Fabrikation und Vertrieb von elektronischen Instrumenten und Geräten usw. Statuten am 22.9.1970 geändert. Durch Ausgabe von 2000 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 3000 Namenaktien zu Fr. 100 und ist voll liberiert.

9. Oktober 1970. Spielsachen.  
Brüder Klein AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 227 vom 29.9.1958, S. 2607). Erzeugung von und Handel mit Spielsachen usw. Statuten am 25.9.1970 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

9. Oktober 1970. Felle, Pelzkonfektion.  
«Sanfurs» Max Sandel, in Zürich, Kolbenacker 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Max Sandel, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Zürich 11. Handel an gros mit Fellen und Pelzkonfektion.

9. Oktober 1970. Stellenvermittlung.  
Frau Elisa Seiler-Brupbacher, in Zürich, Seefeldstrasse 285 (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Artikel 167 ZGB: Elisa Seiler-Brupbacher, von St. Gallen, in Zürich 8. Stellenvermittlung.

9. Oktober 1970. Schuhe, Handschuhe.  
Charles Jourdan AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 215 vom 15.9.1970, S. 2087). Detailverkauf in der Schweiz von Schuhen, Handtaschen usw. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Richard Aeschbach, von Zürich und Leutwil, in Wettswil.

9. Oktober 1970. Kosmetik.  
Erwin Lüdi AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 132 vom 9.6.1966, S. 1869). Fabrikation und Vertrieb kosmetischer Produkte usw. Neue Adresse: Köschnerstrasse 8, Zürich 11.

9. Oktober 1970. Lebens- und Genussmittel.  
Genossenschaft Toura, in Zürich 10 (SHAB Nr. 40 vom 18.2.1970, S. 368). Vermittlung von Lebens- und Genussmitteln usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsberechtigung: Ezzo Mariotti, von Tremona, in Bellinzona.

9. Oktober 1970. Damenartikel.  
«Viviana» Widmer & Co., Zürich, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 19 vom 24.1.1967, S. 286). Verkauf von Damenartikeln. Neue Adresse: Augustinerstrasse 15, Zürich 1.

9. Oktober 1970. Maschinen, Apparate.  
Rapeo A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 167 vom 21.7.1969, S. 1697). Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Maschinen und Apparaten usw. Sigmund von Wattenwyl, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bern. Neue Adresse: Schaffhauserstrasse 372, Zürich 11.

9. Oktober 1970. Metallveredlung.  
Paul Buchs AG, in Zürich 9 (SHAB Nr. 73 vom 31.3.1970, S. 697). Betrieb eines Metallveredelungswerkes usw. Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Rolf Wieser; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

9. Oktober 1970. Büromöbel, Organisationsmittel.  
Witzig AG Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 119 vom 26.5.1970, S. 1197). Handel mit Büromöbeln und Organisationsmitteln usw. Prokura von Sigmund Herschowitz erloschen. Jakob Kummer hat nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelprokura.

12. Oktober 1970. Metall-Oberflächenbehandlung.  
Poligrat AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 132 vom 10.6.1970, S. 1334). Fabrikation von und Handel mit Anlagen, Geräten und Chemikalien für die Oberflächenbearbeitung von Metallen usw. Statuten am 8.10.1970 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht; es zerfällt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

12. Oktober 1970.  
Frauenverein für alkoholfreie Wirtschaften, in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 220 vom 20.9.1966, S. 2957). Gertrud Sprenger-Heider nicht mehr Präsidentin, und Paula Müller-Gräser nicht mehr Quästorin der Verwaltung, ihre Unterschriften erloschen; beide bleiben jedoch Mitglieder der Verwaltung, Margrit Wildgüni nicht mehr Vizepräsidentin, sondern Präsidentin, und Rosalie Grimm-Stöckli, von Rickenbach SO, in Winterthur, Mitglied der Verwaltung, nun Quästorin derselben. Präsidentin oder Vizepräsidentin führen Kollektivunterschrift mit Quästorin oder Aktuarin.

13. Oktober 1970.  
Industrie Data AG Zürich, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Hofwiesenstrasse 3, Zürich 7. Statutendatum: 5.10.1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Zweck: Betrieb einer elektronischen Datenverarbeitungsanlage und direkt oder indirekt damit verbundene Dienstleistungen für Industrie, Handel und Gewerbe; kann ferner Grundbesitz im In- und Ausland erwerben. VR (Verwaltungsrat) eines bis drei Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. Mitglieder des VR: Josef Schmückli, von und in Zürich, Präsident, und Rudolf Gimbel, von Arlesheim, in Zürich, beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

13. Oktober 1970.  
**Furrer Transport- und Fördertechnik, Inhaber H. U. Furrer & Co.**, in Zürich 10, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1970, S. 322), Import, Export und Projektierung von sowie Handel mit Maschinen und Geräten der Transport- und Fördermittelbranche usw. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gemäss bereinigter Uebernahmehilanz per 1. 1. 1970 sind auf die «Furrer Transport- & Fördertechnik AG», in Zürich, übergegangen.

13. Oktober 1970.  
**Furrer Transport- & Fördertechnik AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung), Adresse: Hurdäkerstrasse 17, Zürich 10, Statutendatum: 5. 10. 1970. Grundkapital: Fr. 150.000, voll liberriert, 750 Namenaktien «A» zu Fr. 100 und 150 Namenaktien «B» zu Fr. 500. Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Kommanditgesellschaft «Furrer Transport- und Fördertechnik, Inhaber H. U. Furrer & Co.» in Zürich, mit Aktiven (Fr. 148.785,75, eingeschlossen Fr. 26.717,60 Goodwill) und Passiven (Fr. 83.785,75) gemäss bereinigter Uebernahmehilanz per 1. 1. 1970 zum Preise von Fr. 65.000, voll auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 10.000 des Grundkapitals sind durch Verrechnung liberriert. Die Aktien «A» sind Vorzugsaktien und geniessen in den Statuten näher umschriebene Vorrechte im Falle der Uebertragung von Aktien sowie im Falle der Ausgabe neuer Aktien. Zweck: In erster Linie Beratung und Projektierung auf dem Gebiet der Materialfluss-Rationalisierung; Import, Export und Fabrikation von sowie Handel mit Geräten, Maschinen und Anlagen der Fördermittelbranche und verwandter Gebiete, sowie ferner Uebernahme und Verwaltung anderer Gesellschaften und Unternehmen und Beteiligung daran, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Liegenschaften und Ausübung jeder Tätigkeit, die geeignet ist, den Zweck und die Interessen der Gesellschaft zu fördern. Erwerb, Verwertung und Verwaltung von Erfindungen, Patenten, Lizenzen, Markenrechten, Warenmarken und know-how aller Art. VR (Verwaltungsrat): ein oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Hans-Ulrich Furrer, von und in Zürich, Präsident und Delegierter, und Dr. Alfred Bolliger, von Zürich, in Opfikon, Sekretär, beide mit Einzelunterschrift.

13. Oktober 1970.  
**Siedlungs- und Baugeossenschaft «Waldmatt»**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1967, S. 2669). Statuten am 20. 6. 1970 geändert. Eintragungsbedürftige Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. René Hemmeler und Hans Rahm aus dem Vorstand ausgeschieden. Neue Mitglieder des Vorstandes: Dr. oec. publ. Eugen Steiger, von und in Zürich; Peter Schanz, von und in Zürich, und Irma Hirsch, von und in Zürich, alle drei ohne Zeichnungsbefugnis.

13. Oktober 1970. Selbstklebebänder.  
**Resel A.G.**, in Opfikon (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1968, S. 394). Handel mit Selbstklebebändern usw. Die Generalversammlung vom 30. 9. 1970 hat die Statuten abgeändert. Die Aktien laufen auf den Namen. Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen.

13. Oktober 1970. Restaurant.  
**E. Fahrhan**, in Schlieren, Bahnhofstrasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Egon Fahrhan, deutscher Staatsangehöriger, in Schlieren. Einzelunterschrift wurde erteilt an Gertrud Fahrhan, von Bassersdorf, in Schlieren. Betrieb des Restaurants Bahnhof.

13. Oktober 1970.  
**Gustav Weber & Sohn, Autospritzwerk**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 208 vom 8. 9. 1959, S. 2493). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Gustav Weber aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Heinz Weber als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Gustav Weber & Sohn, Inhaber Heinz Weber, Auto-Spritzwerk und Carrosserie», in Zürich, fortgesetzt.

13. Oktober 1970.  
**Gustav Weber & Sohn, Inh. Heinz Weber, Auto-Spritzwerk und Carrosserie**, in Zürich, Feldgasse 88, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinz Weber, von Zürich, in Zollikon; dieser setzt das Geschäft der erloschenen Kollektivgesellschaft «Gustav Weber & Sohn, Autospritzwerk», in Zürich 8, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Betrieb eines Auto-Spritzwerkes und einer Carrosseriewerkstätte sowie Schriftenmalerei.

13. Oktober 1970.  
**Industrial Thinking Services AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 142 vom 12. 6. 1970, S. 1429). Industrieberatung und Abwicklung von Programmieraufträgen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Gottlieben (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1970, S. 1944) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Oktober 1970.  
**Ochsner-Immobilien**, in Zürich (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1968, S. 357). Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Uster vom 7. 7. 1970 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. Oktober 1970. Elektronikgeräte.  
**Ernst Fenner**, in Egg (SHAB Nr. 91 vom 19. 4. 1968, S. 821). Kauf und Verkauf von elektronischen Geräten. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Sissach (SHAB Nr. 197 vom 25. 8. 1970, S. 1924) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. Oktober 1970.  
**Foto Handsein**, in Zürich, Einzelfirma (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1955, S. 1338). Photo-Atelier, Handel mit photographischen Bedarfsartikeln und Photoapparaten. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

13. Oktober 1970.  
**Frau E. Sigel-Lenzlinger, Immobilien**, in Oetwil a. d. Limmat (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1969, S. 2931). Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. Oktober 1970.  
**Compagnia di Assicurazione di Milano Società per Azioni, Milano, Succursale di Zurigo (Direzione per la Svizzera) (Compagnie d'Assurances de Milan Société Anonyme, Milan, Succursale de Zurich) (Direction pour la Suisse) (Mailänder Versicherungs-Gesellschaft Aktiengesellschaft, Mailand, Zweigniederlassung Zürich (Direktion für die Schweiz))**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1968, S. 2131), mit Hauptsitz in Mailand. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

13. Oktober 1970.  
**Computer Aided Engineering A.G.**, in Wallisellen (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1970, S. 1629). Betrieb eines Dienstleistungsunternehmens für die Durchführung computergestützter Zeichenarbeiten usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Georg Walliser, von Zürich, in Pfäffikon.

13. Oktober 1970. Metalle.  
**Häuselmann & Co.**, in Dietlikon, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1970, S. 357). Handel mit Metallen usw. Prokura von Walter Kühni erloschen. Der Prokurist Adolf Tobler wohnt nun in Zürich.

13. Oktober 1970.  
**Helbing Versicherungen**, in Kilchberg (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1969, S. 911). Generalagentur der «Schweizer Union Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft», in Genf, usw. Prokura von Max Erni erloschen.

13. Oktober 1970.  
**Sauerstoffwerk Zürich A.-G.**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 113 vom 15. 5. 1968, S. 1046). Neue Adresse: Bändlistrasse 89, Zürich 9 (bei AGA Aktiengesellschaft).

13. Oktober 1970. Speditionen, Lagerungen.  
**Natural A.G.**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1970, S. 1951). Speditions- und Lagergeschäfte aller Art usw., mit Hauptsitz in Basel. Prokura von Josef Birgelen erloschen.

13. Oktober 1970.  
**Société Générale Alsacienne de Banque, Strasbourg, Succursale de Zurich (Allgemeine Elsassische Bankgesellschaft, Strassburg, Filiale Zürich)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 201). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz unter der Firma «Société Générale Alsacienne de Banque», in Strassburg. Ncu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Sieghard Boldt, deutscher Staatsangehöriger, in Dietikon; Benoît Faulhaber, französischer Staatsangehöriger, in Zürich; Rosmarie Niederberger, von Dallenwil NW, in Zürich, und Richard Werfeli, von Weiningen ZH, in Meilen.

13. Oktober 1970. Beteiligungen.  
**Dawn Holding AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1967, S. 3355). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen. Neue Adresse: Lavaterstrasse 61 in Zürich 2 (bei RA Jean R. Spahr).

13. Oktober 1970.  
**Finanzholding AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1968, S. 57). Erwerb, Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen usw. Neue Adresse: Lavaterstrasse 61 in Zürich 2.

13. Oktober 1970. Rohölprodukte.  
**Petromin A.G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1967, S. 485). Import und Export von Rohölprodukten aller Art usw. Neue Adresse: Lavaterstrasse 61 in Zürich 2.

13. Oktober 1970.  
**Farbwerke Hoechst Investment Aktiengesellschaft, Zürich**, in Zürich 2 (SHAB-Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2644). Durchführung von Finanzgeschäften aller Art usw. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Thomas Wach und Walter Bliss; ihre Prokuren erloschen.

13. Oktober 1970.  
**Steeleholding Zürich AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1969, S. 1407). Dr. Robert First infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Vladimir Mönitz, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Zagreb.

13. Oktober 1970.  
**Grund- und Immobilien A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 118 vom 25. 5. 1970, S. 1187). Neue Adresse: Stäblistrasse 11 in Zürich 6.

13. Oktober 1970.  
**Zentrum Bank AG (Banque du Centre SA)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1255). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Margrieta Olga Müller, von Zürich und Birmensdorf, in Zürich; Siegfried Hochster, von und in Zürich, und Armin Wipf, von Flurlingen, in Urdorf.

13. Oktober 1970. Heizungsanlagen.  
**H. Oetiker**, bisher in Niederhasli (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1969, S. 2045). Handel mit Geräten für die Wärme- und Klimatechnik. Neuer Sitz: Rümlang. Adresse: Im Aegler 3a. Firmeninhaber Hermann Oetiker und Einzelunterschriftsberechtigte Renate Oetiker wohnen nun in Rümlang. Neumschreibung der Geschäftsnatur: Ingenieurbüro für Heizungsanlagen.

13. Oktober 1970.  
**Gips- und Malergewossenschaft Zürich**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1969, S. 2037). Franz Dalle Carbonare aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Hans Affeltranger, bisher Vizepräsident der Verwaltung, nun Präsident derselben. Peter Diethelm, von Zürich, in Urdorf, Mitglied der Verwaltung, nun Vizepräsident derselben. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und die Geschäftsführer führen Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung, dass die Geschäftsführer nicht auch unter sich zeichnen können.

13. Oktober 1970. Plastikbodenbeläge.  
**Pezulan G.m.b.H.**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1969, S. 345). Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Plastic-Bodenbelägen usw. Dr. Hans Norbert Götz nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift erloschen. Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt Gotfried Bechtold, deutscher Staatsangehöriger, in Frankenthal/Pfalz.

#### Bern - Berne - Berna

##### Bureau Bern

12. Oktober 1970. Konzeptentwicklung usw. für Datenverarbeitungsanlagen.

**AG Büro 70**, in Bern. Mit Statuten vom 9. September/5. Oktober 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Bildung eines Dienstleistungsunternehmens für: Konzeptentwicklung, Organisation, Analyse, Programmierung und Verarbeitung unter Berücksichtigung des Einsatzes von Datenverarbeitungsanlagen. Das Grundkapital beträgt Fr. 51.000, eingeteilt in 51 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 21.000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 Mitgliedern, ihm gehören an: Max Steiner, von Lotzwil, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, Präsident; Hans Herzog, von Homburg, in Schlieren, Gemeinde Köniz, Vizepräsident; Kurt Steffenon, von Brienz BE, in Thun, Sekretär. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomicil: Monbijoustrasse 16.

12. Oktober 1970. Tea-Room.  
**H. Siegenthaler**, in Bern. Inhaberin der Firma ist Johanna, genannt Hanni Siegenthaler geb. Bigler, in Bern. Betrieb des Tea-Rooms «Delphin», Thunstrasse 93.

#### Tessin - Tessin - Tiesno

##### Ufficio di Lugano

13. Oktober 1970. Partecipazione.  
**Anoomin S.A.**, precedentemente a **Losanna**, la partecipazione ad imprese commerciali (FUSC del 24. 9. 1968, N° 224, p. 2062). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 9 ottobre 1970 la società a deciso di trasferire la sede sociale a **Lugano**, di

modificare lo scopo in: la partecipazione ad imprese commerciali, industriali, finanziarie ed immobiliari, l'acquisto di azioni, obbligazioni o parti. La società non esercita alcuna attività nel cantone Ticino ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Lo statuto originale del 14 luglio 1955, con modifica del 20 ottobre 1955, è stato modificato di conseguenza, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione: Capitale: fr. 100.000, diviso in 100 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: lettere raccomandate. Amministrazioni: ora da 1 o 2 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale: Nicola Frizzi, di San Vittore, in Lugano. André Thorens, dimissionario, non è più amministratore unico della società e la sua firma è estinta. Ines Medolago da ed in Lugano e Renzo Forni, da ed in Villa Luganese, sono procuratori con firma collettiva a due. Recapito: Viale Stefano Franscini 1, presso l'amministratore unico.

#### Disretto di Mendrisio

9 ottobre 1970. Immobili.  
**Bataba S.A.**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 8 ottobre 1970. Scopo: la compra-vendita, la costruzione e l'amministrazione di immobili, nonché la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, vengono informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri. Amministratore unico: Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o Pierfrancesco Campana, via Motta N° 18.

12 ottobre 1970. Partecipazioni.  
**Dando Holding S.A.**, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 6. 10. 1967, N° 234, p. 3321). Raymond Dominique Bossy e Jean Pasquier, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione: le loro firme sono estinte. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto come segue: avv. Alfredo Nosedà, da ed in Vacallo, presidente, e Emanuele Romano, da ed in Chiasso, membro, con firma collettiva a due. Nuovo recapito: c/o Studio legale Maspoli, Nosedà, Pedrazzini, Amministrazioni, Corso San Gottardo 33.

12 ottobre 1970. Mandati fiduciari.  
**Interfiduciaria**, in Chiasso, l'espletamento di mandati fiduciari, ecc., società anonima (FUSC del 19. 1. 1970, N° 14, p. 126). Con decisione assembleare dell'8 ottobre 1970 la società ha modificato la propria ragione sociale in **Interfida**. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

13 ottobre 1970. Legna.  
**Cremonini Alessandro Fu Costante**, in Salorino, vendita legna (FUSC del 12. 11. 1934, N° 265, p. 3119). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

13 ottobre 1970. Partecipazioni.  
**Albareclub Holding N. 180**, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 9 ottobre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri. Amministratore unico: avv. Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggio, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio N° 4.

13 ottobre 1970. Partecipazioni.  
**Albareclub Holding N. 181**, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 9 ottobre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri. Amministratore unico: avv. Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggio, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio N° 4.

13 ottobre 1970. Partecipazioni.  
**Albareclub Holding N. 182**, in Chiasso. Società anonima holding con atto notarile e statuti in data 9 ottobre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società, con particolare riguardo a quelle collegate al Club Albarella. Capitale: fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 7 membri. Amministratore unico: avv. Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggio, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Alideco S.A., Via Livio N° 4.

13 ottobre 1970. Partecipazioni.  
**Mughetto Holding**, in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 8 ottobre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico: avv. Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggio, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o Fiam S.A., via Livio 5.

13 ottobre 1970. Partecipazioni.  
**Varaita Holding S.A.**, in Vacallo. Società anonima con atto notarile e statuti in data 8 ottobre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico: avv. Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggio, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Dr. Armando Pedrazzini.

13 ottobre 1970. Partecipazioni.  
**Dangara Holding S.A.**, in Vacallo. Società anonima con atto notarile e statuti in data 8 ottobre 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società ed in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 o 5 membri. Amministratore unico: avv. Dr. Armando Pedrazzini, da Campo Vallemaggio, in Vacallo, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Dr. Armando Pedrazzini.

13 ottobre 1970. Operazioni fiduciarie.  
**Fideconsul S.A.**, in Chiasso, l'esercizio di ogni attività di carattere fiduciario (FUSC del 31. 12. 1968, N° 306, p. 2824). Avv. Ginetta Martinola, dimissionaria, non fa più parte del consiglio di amministrazione: la sua firma è estinta. Dott. Geo Camponovo, già presidente del consiglio di amministrazione, è ora amministratore unico, con firma individuale.

#### Waadt - Vaud - Vaud

##### Bureau d'Avenches

13 ottobre 1970.  
**Société du Bâttoir Bellerive-Salavaux**, à Bellerive, société coopérative (FOSC du 21. 3. 1952, N° 68, p. 772). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 17 avril 1970, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Société du Bâttoir Bellerive-Salavaux en liquidation**, par René Parisod (inscrit), nommé liquidateur avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: c/o René Parisod.



## Bureau de Cully

13 octobre 1970.

**Société de Laiterie de l'Espe-Puidoux**, à P u i d o u x, société coopérative (FOSC du 24. 4. 1962, p. 1200). Lors de son assemblée générale du 26 février 1970, la société a décidé de réduire de cinq à trois le nombre des membres du comité. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Ami-Louis Chevalley, président, est démissionnaire, et ses pouvoirs sont éteints. Raymond Chevalley, de Rivaz, à Puidoux, nouveau président; Frédéric Bourloud, secrétaire-caissier (inscrit). La société reste engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire-caissier.

## Bureau de Lausanne

12 octobre 1970. Fruits.

**Oeipi S.A.**, à L a u s a n n e, achat, importation, exportation et vente de bananes et d'autres fruits (FOSC du 20. 5. 1970, p. 1151). La procuration de Kurt Fehr est éteinte. Le fondé de procuration Jean-Pierre Portmann signe désormais individuellement; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

12 octobre 1970. Articles de bureau.

**R. Jaquier**, à P u l l y, commerce et représentation d'articles techniques et de bureau (FOSC du 5. 9. 1968, p. 1918). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

12 octobre 1970.

«**Publicitas**» Société Anonyme Suisse de Publicité, à L a u s a n n e (FOSC du 5. 8. 1969, p. 1813). L'administrateur Fritz Hagemann est démissionnaire; sa signature est radiée. Alfred Borter (administrateur inscrit) est nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux.

12 octobre 1970.

«**Publicitas**» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale de L a u s a n n e (FOSC du 5. 8. 1969, p. 1813), avec siège principal à Lausanne. La signature de Fritz Hagemann est radiée. Alfred Borter (administrateur inscrit) est nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux.

12 octobre 1970.

«**Publicitas**» Société Anonyme Suisse de Publicité, succursale pour le service international, à L a u s a n n e (FOSC du 16. 7. 1970, p. 1632), avec siège principal à Lausanne. La signature de Fritz Hagemann est radiée. Alfred Borter (administrateur inscrit) est nommé vice-président; il continue à signer collectivement à deux.

13 octobre 1970. Papiers carbone.

**Gérald Piguet**, à L a u s a n n e, commerce de papiers carbone (FOSC du 26. 8. 1954, p. 2192). Nouvelle raison de commerce: «Carbo Globe» Gérald Piguet.

13 octobre 1970.

**Art pour tous S.à.r.l.**, à L a u s a n n e, commerce d'œuvres d'art (FOSC du 21. 9. 1965, p. 2946). L'associé Thierry Nicoluz, actuellement aux Paccots, commune de Châtel-St-Denis, enfant mineur d'Albert Nicoluz, est actuellement représenté par son curateur Louis Martin, de Ste-Croix, à Nyon.

13 octobre 1970.

**Construction de Matériel Thermique S.A.**, à L a u s a n n e (FOSC du 12. 11. 1969, p. 2608). Nouvelle adresse: Rue de la Pontaise 42.

13 octobre 1970. Horlogerie.

**Dépraz-Faure S.A.**, à R e n e n s, fabrication et opérations industrielles dans les domaines de l'horlogerie, de la micromécanique, de l'automatisme et de l'électronique (FOSC du 11. 2. 1970, p. 317). Procurations collective à deux est conférée à Roger Roggo, de Fribourg, à Pully.

13 octobre 1970.

**Éditions Mondo S.A.**, à L a u s a n n e (FOSC du 25. 5. 1970, p. 1189). Eric Greiner et Jean-Marie Schaller ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Edwin Rimensberger, de Kirchberg SG, à Flawil SG, et Hans-Werner Hefti, de Schwanden GL, à Oberengstringen ZH.

13 octobre 1970. Pétrole.

**Wilson Carbon S.A.**, à L a u s a n n e. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 29 septembre 1970. But: commerce, importation, exportation, commission, courtage, affrètement de tous produits, matière se rapportant au marché du pétrole et de ses dérivés. Capital: fr. 60 000, entièrement libéré, divisé en 60 actions au porteur de fr. 1000. Procurations: FOSC. Conseil: d'un ou de plusieurs membres: Eric Lomnitz, des USA, à New York, président; Michel Costa, d'Envy, à Lausanne, secrétaire, et Paul Fröhlich, de Raperswil, à Pully, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Avenue de la Gare 44.

## Bureau de Moudon

12 octobre 1970. Chaussures.

**Eva Pittet-Reymond**, à M o u d o n, commerce de chaussures (FOSC du 8. 6. 1935, p. 1470). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

12 octobre 1970.

**Chaussures Pittet Mme Y. Chassot successeur**, à M o u d o n. Le chef de la maison est Yvette Chassot, épouse dument autorisée d'Aldo, de Lausanne et Vuisternens-devant-Romont, à Moudon. Commerce de chaussures. Rue Grenade 11.

## Bureau de Nyon

13 octobre 1970. Hôtel-café-restaurant.

**Jean-Paul Jaccard**, à G l a n d. Le chef de la maison est Jean-Paul Jaccard, de Ste-Croix et de Loèche, à Gland. Exploitation d'un hôtel-café-restaurant, à l'enseigne «Hôtel de l'Union». Rue du Borgeaud 11.

13 octobre 1970. Immeubles.

**S.I. Au Bas du Village**, précédemment à G l a n d, société anonyme (FOSC du 25. 9. 1970, No 224, p. 2173). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 12 octobre 1970, la société a décidé de transférer son siège à Nyon. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Bureaux: chez Jean-Paul Turrian, Mafro 3, Nyon.

## Bureau de Vevey

12 octobre 1970. Radio, télévision.

**Rapaz Frères, Music-o-rama**, à L a T o u r - d e - P e i l z. Sous cette raison, Jean Rappaz et son frère Georges Rapaz, tous deux de Bex, à La Tour-de-Peilz, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé avec son inscription. Commerce de radio-télévision, articles ménagers. Rue du Clos d'Aubonne 3.

12 octobre 1970. Tissus.

**Alfred Bloch**, à M o n t r e u x, commerce de tissus «A la Ville de Mulhouse» (FOSC du 4. 2. 1937, p. 267). Procuration individuelle est conférée à Janine Goumaz, de Montreux, à Territet, commune de Montreux.

## Wallis - Valais - Vallée

## Bureau de St-Maurice

8 octobre 1970. Immeubles.

**VARE SA Verhier**, à B a g n e s. Selon acte authentique et statuts du 31. 8. 1970, il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but toutes les opérations immobilières: achat, construction, location, vente, gestion, administration, exploitation de tous

immeubles et terrains, et toutes les opérations financières ou commerciales s'y rapportant. Elle peut participer à des entreprises à but analogue. Le capital social de fr. 70 000 est entièrement libéré par compensation de créance et divisé en 70 actions de fr. 1000 au porteur. Elle acquiert, pour fr. 211 200, l'appartement 38615 M de la parcelle 38615 de Bagnes. Les convocations se font par la FOSC, organe social de publicité — ou, si tous les actionnaires sont connus, par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres; actuellement Paul Widmer, de Meilen, à Genève, est seul administrateur et signe individuellement. Adresse: Verbier, Mondzeu.

9 octobre 1970.

**Télécabine de la Crusaz SA les Marécottes**, à S a l v a n (FOSC du 25. 3. 1969, p. 661). Par acte authentique du 22. 8. 1970, l'assemblée générale de la société a modifié ses statuts et porté son capital de fr. 1 200 000 à fr. 1 250 000, par l'émission de 500 actions au porteur de fr. 100, entièrement libérées. Le capital social est ainsi actuellement de fr. 1 250 000; il est entièrement libéré et divisé en 12 500 actions de fr. 100, au porteur. L'administrateur Charles Aeschmann est démissionnaire; nouveau membre sans signature du conseil: Joseph Damiani, de France, à Salvan.

12 octobre 1970. Immeubles.

**Verbinter SA**, à B a g n e s, immeubles, denrées alimentaires (FOSC du 18. 9. 1970, p. 2120). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement libéré entièrement.

## Bureau de Sion

8 octobre 1970. Immeubles.

**Crans Loisir S.A. No 12**, à C r a n s s u r L e n s. Suivant acte authentique et statuts du 25 septembre 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles ou de terrains, la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions. La société se propose d'acquiescer d'Ernest et Marcel Emery, une PPE sise dans l'immeuble Résidence Le Green à Crans sur Lens, pour le prix de fr. 172 000. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations seront adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par une insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration, composé d'un à cinq membres. Jeanine Borletto, de Bovier, à Chippis, administratrice unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Marcel Emery, à Crans sur Lens. Bureaux: c/o M<sup>e</sup> Jean-Pierre Pitteloud, avocat, 10, avenue Max Huber, Sierre.

## Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

## Bureau de Boudry

13 octobre 1970. Distillerie.

**Christian-Alfred Sydlér Fils**, à A u v e r n i e r, distillerie, tonnelage, futaille, commerce d'eau-de-vie, vins et spécialités de vins de Neuchâtel. Le titulaire est originaire de Hallau SH. Nouvelle adresse de la maison: 11, rue des Epancheurs.

## Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

12 octobre 1970. Vins.

**Willy Breguet**, à V a l a n g i n, vins et spiritueux, exploitation de l'Hôtel-restaurant du Château 6 (FOSC du 21. 3. 1962, No 67, p. 850). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

## Bureau de Locle

13 octobre 1970. Instruments scientifiques.

**Jarrell-Ash (Europe) S.A.**, au L o c l e, fabrication et commerce d'instruments scientifiques, etc. (FOSC du 20. 5. 1970, No 114, p. 1152). Russel-W. Osborn, membre du conseil, a démissionné; sa signature est radiée. A été nommé membre du conseil, avec signature individuelle, Richard-F. Jarrell, d'origine américaine, à Waban, Massachusetts (USA). Ont été nommés fondateurs de pouvoirs, avec signature collective à deux entre eux ou avec le président-directeur général, François Aeberli, de Bonstetten; Paul-E. Michelin, de La Chaux-de-Fonds, et Gérard Triponez, du Noirmont, tous au Locle.

## Gené - Genève - Ginevra

8 octobre 1970. Conseils financiers.

**Teichner SA**, à G e n è v e, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 septembre 1970. But: donner des conseils en matière financière, technique et commerciale à des entreprises suisses et étrangères et procéder à des études de marchés. Capital: fr. 100 000, versé à concurrence de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ariël-Raphaël Bernheim, de Pleigne BE, à Veveyrier, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 14, rue du Conseil-Général, chez Ariël-R. Bernheim, avocat.

9 octobre 1970. Produits cosmétiques.

**André Burger**, à C h è n e - B o u r g, produits cosmétiques (FOSC du 17. 6. 1970, p. 1396). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

9 octobre 1970. Tabacs.

**Anne-Marie Invernizzi**, à G e n è v e, tabacs et journaux (FOSC du 10. 2. 1965, p. 444). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

9 octobre 1970. Boucheries.

**Jean Roncalli**, à G e n è v e, boucherie (FOSC du 4. 12. 1935, p. 2964). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

9 octobre 1970.

«**Au Mobilier Moderne**» G. Kranck, à G e n è v e (FOSC du 9. 10. 1957, p. 2658). L'inscription est radiée par suite de décès et remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Meubles Kranck & fils», à Genève.

9 octobre 1970.

**Meubles Kranck & fils**, à G e n è v e, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> janvier 1969. Associés: Blanche-Renée Kranck née Audemard et Jean-Pierre Kranck, tous deux de et à Genève. Fabrication et commerce de meubles. 1, rue Winkelried. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Au Mobilier Moderne» G. Kranck, à Genève.

9 octobre 1970.

«**Pension Niquillex**» Mme L. Bussard, à G e n è v e. Chef de la maison: Léa Bussard née Stefanie, de Gruyère FR, à Vernier, autorisée par son mari Eugène Bussard. Pension-10, rue François-Grast.

9 octobre 1970. Fumisterie.

**L. Malan et M. Della Torre**, à G e n è v e, fumisterie, etc., société en nom collectif (FOSC du 19. 5. 1969, p. 1130). L'associé Mario Della Torre est maintenant domicilié à Troinex.

9 octobre 1970. Ferblanterie.

**Montet et fils**, à C h è n e - B o u g e r i e s, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1<sup>er</sup> octobre 1970. Associés: William Montet, de Blonay VD, à Chêne-Bourg, et André Montet, de Blonay VD, à Chêne-Bougeries. Entreprise de ferblanterie-appareillage. 80, chemin de la Montagne.

9 octobre 1970. Immeubles.

**Les Mouillettes SA, en liquidation**, à G e n è v e, achat, vente d'immeubles, etc. (FOSC du 22. 4. 1966, p. 1304). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

9 octobre 1970.

**Artos Industrial Holding SARL**, à G e n è v e (FOSC du 22. 1. 1970, p. 164). Nouvelle raison de commerce: **Artos Industrial Developments SARL**. But modifié: développement et mise en valeur économique de procédés de production et de machines servant notamment à l'industrie textile, à la fabrication des tapis et aux industries travaillant les fibres synthétiques; la société pourra acquérir, exploiter et développer tout brevet et licence et s'occuper de l'achat, la vente et l'exploitation de tous produits en rapport avec le but social. Statuts modifiés le 30 septembre 1970.

9 octobre 1970. Appareils électriques.

**F. Baillo SA**, à G e n è v e, appareils électriques etc. (FOSC du 22. 1. 1970, p. 164). L'administratrice Astrid-Rose-Marie Erne (inscrite), est maintenant domiciliée à Genève.

9 octobre 1970.

**Banque Frei, Treig & Cie Société Anonyme, succursale de Genève** (FOSC du 20. 8. 1970, p. 1888). L'administrateur Caspar-René Zentner (inscrit) est vice-président du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux. Walter-G. Frehner, de Herisau AR, à Richen BS, membre du conseil d'administration, signe collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Alfred Gantner, de Flums SG, à Neuenhof AG, et Rudolf Furrer, de Schongau LU, à Zurich.

9 octobre 1970. Participations.

**CRB Computer Resale Brokers SA, Genève**, à G e n è v e, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 septembre 1970. But: achat, vente, location et leasing d'équipements électroniques neufs et usagés de toutes marques ainsi que de tous accessoires; achat, mise en valeur et administration de tous brevets, licences, marques de fabrique et inventions; développement, mise en valeur et administration de participations à toutes sociétés ou entreprises. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 500 actions de fr. 100, nominatives. Organé de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Andreas Fropier, de La Punt-Chamues-ch GR, à Zurich, administrateur unique. Signature: individuelle d'Andreas Fropier, administrateur, et Henry-Robert Du Prez, de Grande-Bretagne, à Genève, directeur. Adresse: 4, rue de Rive.

9 octobre 1970.

**Emco Financial Services SA**, à G e n è v e (FOSC du 20. 7. 1970, p. 1661). Nouvelle adresse: 139, rue de Lausanne.

9 octobre 1970. Immeubles.

**Entheca SA**, à G e n è v e, biens mobiliers et immobiliers (FOSC du 6. 1. 1970, p. 24). Max Moser n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Rodolphe Burger, de et à Veveyrier, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 27, quai des Bergues, chez Agence Immobilière R. Burger.

9 octobre 1970. Montres.

**Jaquet-Girard SA**, à G e n è v e, montres et articles d'horlogerie (FOSC du 8. 1. 1969, p. 39). Jean-Pierre Andrié n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

9 octobre 1970.

**Coopérative d'habitation «La Ruche»**, à G e n è v e, société coopérative (FOSC du 28. 10. 1957, p. 2829). Aramis Cremonini n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

9 octobre 1970. Toitures.

**Unidec SA**, à M e y r i n, revêtements de toitures et façades (FOSC du 9. 4. 1970, p. 782). Procuration individuelle a été conférée à Lucien Aeberli, de Männedorf ZH, à Onex.

9 octobre 1970. Maroquinerie.

**Au Ver Luisant SA**, à G e n è v e, maroquinerie, joaillerie, etc. (FOSC du 16. 3. 1970, p. 584). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Au Ver Luisant SA, en liquidation**. Liquidateur: Walter Erz, de et à Chêne-Bourg, avec signature individuelle. Fernand Humbert-Droz n'est plus administrateur; ses pouvoirs, de même que ceux de Jean Koymans, sont radiés. Adresse: 26, rue de la Corratierie, chez la Société fiduciaire Bourquin Frères et Béran, société anonyme.

12 octobre 1970. Ganterie.

**Mme P. Degallier-Fiscalini**, à G e n è v e, ganterie-bonneterie, etc. (FOSC du 15. 1. 1965, p. 166). L'inscription est radiée par suite de décès et cessation de l'exploitation.

12 octobre 1970. Couturier.

**Fiandrino**, à G e n è v e, couturier (FOSC du 11. 12. 1934, p. 3410). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

12 octobre 1970. Primeurs.

**Reine Muller**, à G e n è v e, commerce de primeurs (FOSC du 26. 11. 1968, p. 2560). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

12 octobre 1970. Café-restaurant.

**Roger Léonnard**, à G e n è v e, hôtel meublé (FOSC du 1. 7. 1968, p. 1426). La maison exploite en outre un café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant de l'Autouroute», à Grand-Saconnex, 222, route de Ferney.

12 octobre 1970. Café.

**Giuseppina Mallet**, à V e y r i e r. Chef de la maison: Giuseppina Mallet, de Meyrin, à Veveyrier. Café à l'enseigne «Cercle du Salève», 2, chemin Jules-Edouard-Gottret.

12 octobre 1970. Etudes financières.

**Setudes SA**, à G e n è v e, études techniques et financières (FOSC du 9. 10. 1968, p. 2180). Par suite du transfert de son siège à G l a r i s, la société a été inscrite au registre de Glaris (FOSC du 7. 10. 1970, p. 2265). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

12 octobre 1970.

**Western Publishing International SA**, à G e n è v e (FOSC du 21. 1. 1966, p. 219). Par suite du transfert de son siège à Z o u g, la société a été inscrite au registre de Zoug (FOSC du 10. 9. 1970, p. 2053). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

12 octobre 1970.

**Banque Cifco SA (Cifco Bank AG) (Cifco Bank Ltd)**, succursale de G e n è v e (FOSC du 25. 5. 1970, p. 1190). Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Martin Goldschmidt, d'Allemagne, à Genève.

12 octobre 1970. Participations.

**Belehel SA**, à G e n è v e, participation à toutes entreprises etc. (FOSC du 30. 4. 1970, p. 987). Capital porté de fr. 2 250 000 à fr. 2 550 000 par l'émission de 300 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 2 550 000, entièrement versé, divisé en 2 550 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 6 octobre 1970.

12 octobre 1970.

**Société Immobilière Champel-Salève**, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 13. 3. 1959, p. 757). Nouvelle raison de commerce: **Société Immobilière Champel-Panorama**. Statuts modifiés le 25 septembre 1970.

12 octobre 1970.

**Corema Foods SA**, à G e n è v e (FOSC du 8. 9. 1969, p. 2064). Par suite du transfert de son siège à L a u s a n n e, la société a été inscrite au registre de Lausanne. Nouvelle raison sociale: **Corema frozen sea foods SA** (FOSC du 13. 8. 1970, p. 1839). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

12 octobre 1970.

**Société Immobilière de la Rue Diday**, à G e n è v e, société anonyme (FOSC du 25. 9. 1969, p. 2216). Claude Boven, de La Tour-de-Peilz VD, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.



12 octobre 1970.  
Filor SA, à Genève, société immobilière (FOSC du 20. 2. 1968, p. 367). Nouvelle adresse: 8, rue de l'Université, chez W. Schaub.

12 octobre 1970. Participations.  
Gamif SA., à Genève, gestion de participations à toutes affaires, etc. (FOSC du 31. 5. 1968, p. 1170). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: Gamif SA., en liquidation. Liquidateur: Jean-Paul Croisier, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

12 octobre 1970.  
Gavotte Productions SA., à Genève, productions cinématographiques, etc. (FOSC du 5. 6. 1970, p. 1299). Nouvelle adresse: 16, avenue Jules-Crosnier, chez Finlay Robertson.

12 octobre 1970.  
Laboratoires Plan SA., à Vernier, produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 11. 8. 1964, p. 2458). Marc-Henri Plan, de Russin, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. Jean-Luc Plan, de Russin, au Grand-Saconnex, et André Schussel, de et à Genève, sont membres du conseil d'administration; ils n'exercent pas la signature sociale.

12 octobre 1970. Tourisme.  
Macaya Company (Macosa), à Genève, étude et réalisation d'aménagements touristiques, etc., société anonyme (FOSC du 5. 1. 1970, p. 14). Le capital de fr. 180 000 est maintenant entièrement versé.

12 octobre 1970. Immeubles.  
SI Rue Schaub 70, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 6 octobre 1970. But: achat, vente, possession, exploitation et construction d'immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagés: parcelle 620 de Genève, section Petit-Saconnex, avec bâtiment, pour fr. 240 000. Organe de publicité: FOSC, Administration d'un ou de plusieurs membres; Jean Tua, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 8, quai Gustave-Ador, chez Disch & Cie, SA.

12 octobre 1970.  
Société Immobilière Les Roulets Soleil, à Genève, société anonyme (FOSC du 5. 10. 1962, p. 2846). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: Société Immobilière Les Roulets Soleil, en liquidation. Liquidateur: Pierre Sordet, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Pierre Magnenet n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse de liquidation: Lancy, 47, route de la Chapelle, Grand-Lancy, chez Pierre Sordet.

12 octobre 1970. Immeubles.  
SI Thonex-Parc «PAT» B, à Chêne-Bourg, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 septembre 1970. But: achat, construction, exploitation et vente d'un immeuble sis à Thonex; location à ses propres actionnaires des appartements et garages existant dans ledit immeuble. La société pourra promettre de vendre et vendre des appartements selon le système de la propriété par étages. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, nominatives. Organe de publicité: FOSC, Administration d'un ou de plusieurs membres; André Maye, de Chamossion VS, à Thonex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 39, rue Peillonex, chez Propriété à tous, PAT.

12 octobre 1970. Immeubles.  
SI Thonex-Parc «PAT» C, à Chêne-Bourg, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 septembre 1970. But: achat, construction, exploitation et vente d'un immeuble sis à Thonex; location à ses propres actionnaires des appartements et garages existant dans ledit immeuble. La société pourra promettre de vendre et vendre des appartements selon le système de la propriété par étages. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 100, nominatives. Organe de publicité: FOSC, Administration d'un ou de plusieurs membres; André Maye, de Chamossion VS, à Thonex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 39, rue Peillonex, chez Propriété à tous, PAT.

12 octobre 1970.  
Société Suisse pour l'Industrie Horlogère SA (Schweizerische Gesellschaft für Uhrenindustrie AG) (Swiss Corporation for Watch Industry Ltd) (Société Svizzera per l'Industria Orologiera SA), à Genève (FOSC du 19. 10. 1970, p. 244, p. 2359). Capital porté de francs 10 000 000 à francs 27 000 000, notamment par l'incorporation de réserves, à concurrence de francs 12 000 000, et l'émission de 170 000 actions de francs 100, nominatives. Capital: francs 27 000 000, entièrement versé, divisé en 270 000 actions de fr. 100, nominatives. Annulation des 20 000 bons de jouissance, sans valeur nominale, nominatifs. Nouveaux statuts du 2 octobre 1970.

## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufrufe - Sommations - Diffida

Der allfällige Besitzer des

Namen-Schuldbriefes von Fr. 16 000.— vom 9. Februar 1906, haftend im 2. Rang auf Liegenschaft Hauptbuchblatt 143 des Grundbuches Arbon (Schuldner und Pfandgegenstände: Heinz Burkhardt, Amriswil; ursprünglicher Gläubiger: Max Burkhardt, Arbon), wird hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist von der ersten Publikation des Schweizerischen Handelsamtsblattes an gerechnet, beim Gerichtspräsident Arbon vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (934<sup>b</sup>)

9320 Arbon, 20. Oktober 1970 Gerichtspräsident Arbon

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 47 879.02 der Aargauischen Kantonalbank Brugg, mit einem derzeitigen Saldo von Fr. 15 106.—

An den allfälligen Inhaber dieses Sparhefts ergeht hiermit die öffentliche Aufforderung, dieses binnen sechs Monaten, d. h. bis zum 24. April 1971, dem Gerichtspräsident Brugg vorzuweisen, ansonst dasselbe kraftlos erklärt wird. (933<sup>b</sup>)

5200 Brugg, 19. Oktober 1970 Bezirksgericht

Die Inhaberschuldbriefe von Fr. 2 600.— vom 16. Februar 1915, Grundbuchbelege von Oberhasli Serie I Nr. 597, lastend auf dem Grundstück Nr. 760 des Grundbuches von Guttannen, und von Fr. 8 000.— vom 6. Januar 1930, Grundbuchbelege von Oberhasli Serie I Nr. 2664, lastend auf dem Grundstück Nr. 798 des Grundbuches von Guttannen, werden von Herrn Albert von Bergen-Schären, Landwirt, wohnhaft in Guttannen, Boden, vermisst.

Der unbekannte Inhaber dieser Schuldbriefe wird aufgefordert, diese binnen der Frist eines Jahres, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt gerechnet, dem Richteramt Oberhasli in Meiringen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (929<sup>b</sup>)

3860 Meiringen, 16. Oktober 1970 Der Gerichtspräsident: U.v. Steiger

Es werden folgende Sparhefte der Luzerner Landbank Aktiengesellschaft, Grosswangen, vermisst:

1. Inhaber-Sparheft Nr. 12697, haltend Fr. 1374.10 per 31. 12. 1969;
2. Inhaber-Sparheft Nr. 12738, haltend Fr. 1313.50 per 31. 12. 1969;
3. Inhaber-Sparheft Nr. 12810, haltend Fr. 5873.70 per 31. 12. 1969;
4. Sparheft Nr. 13070, lautend auf Frau Marie Krummenacher-Jost, haltend Fr. 785.65 per 29. 6. 1970.

Die allfälligen Inhaber der Sparhefte werden aufgefordert, diese innerhalb von sechs Monaten seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (930<sup>b</sup>)

6210 Sursee, den 16. Oktober 1970 Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: Wigger

Vermisst wird ein

Pfandtitel nach altem zug. Recht im Betrage von Fr. 2 000, expediert mit Zeichen A.H. Nr. 679 am 19. August 1915 zu Gunsten der Zuger Kantonalbank, geschrieben zu 5 %, losbar jährlich, am Martini 1914 angehend und haftend vorgangslos auf Liegenschaft Asselk. Nr. 90 beim «Kreuz» zu Matten mit dazu gehörigen Grundstücken im «Rotfeld» genannt, zu Stadelmatt und im Grien, alles in der Gemeinde Hünenberg. Ursprünglicher Pfandschuldner: Johann Bircher, jetzt dessen Erben (eingetragen im Grundbuch Hünenberg Band VIII folio 186).

Der allfällige Besitzer dieses Pfandtitels wird hiermit aufgefordert, diesen bis längstens 23. Oktober 1971 dem Kantonsgerichtspräsidenten Zug vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt würde. (932<sup>b</sup>)

6301 Zug, 19. Oktober 1970 Kantonsgerichtspräsident Zug: Dr. V. Schaller

Le juge-instructeur d'Hérens et Conthey somme le détenteur inconnu de l'obligation N° 12 267 CEV Sion de Fr. 4000.— et établie au nom de M. Robert Savoy, de Joseph, St-Pierre-de-Clages, comprenant les coupons du 3 mai 1969 au 3 mai 1977,

de produire le titre dans un délai de six mois, expirant le 23 avril 1971 sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (935<sup>b</sup>)

1950 Sion, le 20 octobre 1970 Le juge-instructeur: P. Delaloye

La pretura di Locarno-Città diffida l'eventuale sconosciuto detentore della

cartella ipotecaria al portatore di fr. 5 000.—, iscritta il 29 dicembre 1961 dg. 5856, e gravante in I grado la particella N° 3134 RFD del comune di Locarno, di proprietà della Comunione ereditaria fu Pancaldi Margherita, nata Kückler, Ascona,

a produrla alla scrivente pretura entro il 25 ottobre 1971, sotto comminatoria dell'ammortamento (art. 986 CO). (928<sup>b</sup>)

6600 Locarno, 16 ottobre 1970 Per la pretura: D. Silacci, segr.

La pretura di Locarno-Campagna richiamato l'odierno decreto e gli artt. 983 e 984 CO; 2 e 27 LAC; 534 CPC, diffida lo sconosciuto detentore della

cartella ipotecaria al portatore dell'importo di Fr. 7500.—, con interesse al 4½ %, gravante in primo grado la particella N° 111 RFD di Losone, già di proprietà di Maria Pedrazzi vedova fu Giorgio, Losone, ora di proprietà dell'Associazione Fratellanza della vita in comunione in Losone, iscrizione a Ufficio registri del 12 gennaio 1940, documento giustificativo N° 5,

a produrla alla scrivente pretura entro il 30 ottobre 1971, sotto comminatoria dell'ammortamento. (937<sup>b</sup>)

6600 Locarno, 20 ottobre 1970 Il pretore: avv. Gf. Francini

La pretura di Lugano-Città diffida lo sconosciuto detentore del libretto di Investimento al portatore N° 103 604, emesso dalla Banca Popolare Svizzera, succursale di Lugano, portante un saldo di Fr. 28 536.60, dichiarato rubato, a produrre il suddetto titolo a questa Pretura entro il 14 aprile 1971, sotto comminatoria dell'ammortamento. (897<sup>b</sup>)

6900 Lugano, 5 ottobre 1970 Per la Pretura: Il segr.: F. Brosi

La cancelleria della pretura di Lugano-Campagna, in relazione agli artt. 981 e segg. CO, 2 LAC, e 534 CPC, diffida lo sconosciuto detentore del

titolo al portatore di Fr. 25 000.—, iscritto al RFD, di Novaggio il 22 febbraio 1963, documento giustificativo 1619, gravante in I grado la particella N° 139 di Novaggio di proprietà del signor Frulli Giovanni fu Antonio, in Novaggio, titolo pagato e dichiarato smarrito,

a volerlo produrre a questa pretura entro il 30 ottobre 1971, sotto la comminatoria di ammortamento. (931<sup>b</sup>)

6900 Lugano, 19 ottobre 1970 Cancelleria della pretura di Lugano-Campagna

## Kraftloserklärungen Annulations - Annullamenti

Die erstmals in Nr. 293 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 13. Dezember 1968 als vermisst aufgerufenen Schuldbriefe:

- a) Schuldbrief Nr. 16 von Fr. 10 000.—, vom 9. November 1927, Belege Serie II Nr. 5057, haftend im ersten Rang, in Konkurrenz zu Fr. 250 000.—;
- b) Schuldbrief von Fr. 40 000.—, vom 18. Mai 1949, Belege Serie IV Nr. 2519, mit Erhöhung vom 14. Mai 1952, Belege Serie IV Nr. 5319, haftend im zweiten Rang;

beide Schuldbriefe lauten zugunsten der Schweizerischen Volksbank in Bern und haftend auf der Besetzung Grundbuchblatt Nr. 785, Kreis I von Bern, des Dr. pharm. Mario d'Apuzzo, Bern, sind dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; sie werden hiermit kraftlos erklärt. (936)

3011 Bern, den 21. Oktober 1970 Der Gerichtspräsident III: Schrade

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Franz Haniel AG, in Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

#### Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Franz Haniel AG, in Basel, vom 1. Oktober 1970 hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 20 Mio. durch Rückzahlung von 10 000 Aktien mit den Nummern 10 001 bis 20 000 von Fr. 1000.— nom. auf Fr. 10 Mio. herabzusetzen.

Den Gläubigern der Franz Haniel AG wird im Sinne von Art. 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen am Sitze der Gesellschaft, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 527<sup>b</sup>)

4000 Basel, den 19. Oktober 1970 Die Verwaltung

### Felber Bauunternehmung AG, 6052 Hergiswil

Die Publikationen in den Handelsamtsblättern Nr. 218, 219, 220 vom 18., 19. und 21. September 1970, erfolgten auf Grund des Art. 748 OR und nicht nach Art. 914 OR. (AA 464)

6052 Hergiswil, den 21. Oktober 1970 Felber Bauunternehmung AG, 6052 Hergiswil

### Manilia SA, en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 22 septembre 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, Monsieur Werner Spycher, Société de Contrôle Fiduciaire SA, Grand'Places 1, 1701 Fribourg, d'ici au 30 novembre 1970. (AA 520<sup>b</sup>)

1701 Fribourg, le 16 octobre 1970 Le liquidateur

### Finansec SA, en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 9 septembre 1970 a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

En conséquence et conformément aux articles 742 et 745 CO, les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 1971 en mains du liquidateur, à l'adresse suivante: Monsieur Gérald Henry, 72, Boulevard Saint-Georges, Genève. (AA 522<sup>b</sup>)

1200 Genève, le 12 octobre 1970 Le liquidateur

### Société financière des produits du sous-sol SA, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 14 octobre 1970. Conformément à l'article 742 CO, les créanciers de cette société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives à Monsieur Rennell Gordon Moretti, 5, rue Petitot, 1204 Genève. (AA 519<sup>b</sup>)

1200 Genève, le 20 octobre 1970 Le liquidateur: R. G. Moretti

### Société Immobilière Bango, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Par décision du 12 octobre 1970, la Société Immobilière Bango, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 décembre 1970, en mains du liquidateur, Monsieur Pierre Caudart, demeurant à Chêne-Bougeries, 33, Chemin de Grange Falquet. (AA 523<sup>b</sup>)

1200 Genève, le 19 octobre 1970 Le liquidateur

### Société Immobilière La Pastourelle, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

#### Deuxième publication

Par décision du 9 octobre 1970, la Société Immobilière La Pastourelle, dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 15 décembre 1970, en mains du liquidateur, Monsieur Edouard Chamay, régisseur, demeurant à Genève, 17, Rue Pierre Fatio. (AA 524<sup>b</sup>)

1200 Genève, le 19 octobre 1970 Le liquidateur

**Wozchod Handelsbank AG, Zürich**

Quartals-Bilanz 30. September 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa-, Giro- und Postcheckguthaben	7 834 011.10	Bankenkreditoren auf Sicht	11 292 891.35
Bankendebitoren auf Sicht	9 566 808.87	Bankenkreditoren auf Zeit	304 030 890.—
Bankendebitoren auf Zeit	214 759 436.37	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	655 966.18
Wechsel	82 486 880.37	Kreditoren auf Zeit	250 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	6 939 459.12	Checks und kurzfristige Dispositionen	409.15
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	12 495 000.—	Sonstige Passiven	9 077 263.87
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	4 677 255.—	Aktienkapital	40 000 000.—
Wertschriften	7 104 645.04	Gesetzliche Reserven	400 000.—
Andere Liegenschaften	630 000.—	Ausserordentliche Reserven	1 400 000.—
Sonstige Aktiven	862 212.74	Saldovortrag vom Jahre 1969	248 288.06
Nicht einbezahltes Aktienkapital	20 000 000.—		
	<b>367 355 708.61</b>		<b>367 355 708.61</b>
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen: Fr. 127 500.—			
Akkreditive: Fr. 26 399 000.—			
Indossamentsverpflichtungen: keine			

**Cosmos Bank, Zürich**

Bilanz per 30. September 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	3 259 840.27	Bankenkreditoren auf Sicht	3 298 764.48
Bankendebitoren auf Sicht	9 020 327.59	Bankenkreditoren auf Zeit	80 971 543.84
Bankendebitoren auf Zeit	14 104 552.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	7 874 688.12
Wechsel	41 550 957.36	Kreditoren auf Zeit	14 438 592.50
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 682 012.59	Sonstige Passiven	14 319 292.16
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	17 513 658.39	Kapital	10 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	41 020 376.20	Reserven:	
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 2 670 675.—		Gesetzliche	Fr. 3 200 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	13 156 614.05	Freie	Fr. 8 000 000.—
Sonstige Aktiven	1 162 158.27	Gewinnvortrag vom Vorjahr	367 615.62
	<b>142 470 496.72</b>		<b>142 470 496.72</b>
Indossamentsverpflichtungen: Fr. 162 224.55			
Garantien: Fr. 6 407 318.60			

**Bank und Finanz-Institut AG, Bern**

Bilanz per 30. September 1970

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	8 325 647.20	Bankenkreditoren auf Sicht	4 225 132.61
Coupons	69 426.80	Bankenkreditoren auf Zeit	2 000 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	19 965 801.06	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	45 389 517.92
Bankendebitoren auf Zeit	29 378 075.—	Kreditoren auf Zeit	41 078 495.40
Wechsel	4 988 729.30	Spareinlagen	6 297 676.94
Reports	2 080 538.05	Depositen- und Einlagehefte	6 184 800.66
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	11 449 042.49	Kassenobligationen	13 713 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	54 751 356.26	Checks und kurzfristige Dispositionen	54 393.86
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 909 264.48		Sonstige Passiven	6 248 110.26
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	148 286.60	Eigene Mittel:	
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	3 116 179.85	Aktienkapital	8 000 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 1 305 452.55		Gesetzliche Reserve	2 900 000.—
Hypothekenanlagen	554 750.—	Spezialreserve	2 500 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	4 764 148.55	Gewinnvortrag	111 282.84
Andere Liegenschaften	2 223 493.05		
Sonstige Aktiven	1 376 936.28		
	<b>138 702 410.49</b>		<b>138 702 410.49</b>
Kautionen: Fr. 1 812 470.50			
Verpflichtungen aus Rediskontierungen: Fr. 731 420.—			

**Mitteilungen Communications Comunicazioni**

**Bundesratsbeschluss**

über die Preisfestsetzung für Kartoffeln der Ernte 1970  
(Vom 14. Oktober 1970)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 11, 24 und 24bis des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

Art. 1. Die Produzentenpreise je 100 kg Kartoffeln ohne Sack, franco nächste Abgangsstation, werden wie folgt festgesetzt:  
A. Kartoffeln in Speisesortierung (Speisekartoffeln):

- |  |      |
|--|------|
| I. a) Bintje   | 32.— |
| b) Urgenta   | 26.— |
| c) Avenir, Fina, Ostara, Désirée                                 | 24.— |
| II. Sirtema, Carla   | 22.— |
| III. a) Maritta, Patrones  | 22.— |
| b) Benedetta, Cosima, Isola                                      | 20.— |
| B. Kartoffeln, unerlesen, wie sie das Feld gibt (Feldkartoffeln) | 13.— |

Die Alkoholverwaltung kann für Kartoffeln der Sorten Bintje und Urgenta, die unerlesen für die Verarbeitung in Erzeugnisse zu Futterzwecken abgeliefert werden, Zuschläge bis zu 5 Franken je 100 kg zum Preis für Feldkartoffeln ausrichten. Die Zuschläge werden je nach der Sorte und entsprechend dem Anteil an speisetauglicher Ware gestaffelt.

Art. 2. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, die Sorten und Qualitäten zu bestimmen, für welche den Produzenten der Absatz zu den in Artikel 1 festgesetzten Preisen garantiert wird.

Art. 3. Die Alkoholverwaltung setzt im Einvernehmen mit der Eidgenössischen Preiskontrollstelle die Zuschläge für Spätablieferungen und Kühllagerungen fest.

Art. 4. Die Preise für Kartoffelerzeugnisse zu Futterzwecken werden von der Alkoholverwaltung festgesetzt. Sie ist ermächtigt, nötigenfalls Vorkehren hinsichtlich der Verwendung dieser Erzeugnisse zu den festgesetzten Preisen zu treffen.

Art. 5. Anspruch auf Frachtbeiträge und andere Beihilfen haben Geschwister, welche den Nachweis erbringen, dass für sämtliche von ihnen angekauften und vermittelten Speise- und Feldkartoffeln die festgesetzten Produzentenpreise bezahlt worden sind.

Art. 6. Wer die aufgestellten Vorschriften und Bedingungen für die Ausrichtung von Beiträgen nicht einhält, kann von deren Bezug ausge-

schlossen werden und ist zur Rückzahlung bereits bezogener Beiträge zu verpflichten.

Art. 7. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss oder die Ausführungsbestimmungen der Alkoholverwaltung finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Art. 8. Dieser Beschluss tritt am 14. Oktober 1970 in Kraft. Die Alkoholverwaltung ist mit dem Vollzug beauftragt.

**Arrêté du Conseil fédéral**

fixant les prix des pommes de terre de la récolte de 1970  
(Du 14 octobre 1970)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 11, 24 et 24bis de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

Article premier. Les prix à la production par 100 kg de pommes de terres, sans sacs, franco gare de départ la plus proche, sont fixés comme il suit:

- |   |        |
|---|--------|
| A. Pommes de terre triées pour la table:  | Francs |
| I. a) Bintje  | 32.—   |
| b) Urgenta  | 26.—   |
| c) Avenir, Fina, Ostara, Désirée  | 24.—   |
| II. Sirtema, Carla  | 22.—   |
| III. a) Maritta, Patrones   | 22.—   |
| b) Benedetta, Cosima, Isola   | 20.—   |
| B. Pommes de terre non triées, telles qu'elles sont récoltées (pommes de terre tout venant) | 13.—   |

Pour les pommes de terre des variétés Bintje et Urgenta, livrées pour la transformation en produits d'affouragement sans avoir été triées, la Régie des alcools peut accorder des suppléments allant jusqu'à 5 francs par 100 kg sur le prix des pommes de terre tout venant. L'échelonnement des suppléments de prix est fixé suivant la variété et la proportion de pommes de terre propres à la consommation.

Art. 2. La Régie peut déterminer les variétés et qualités pour lesquelles l'écoléement au prix à l'article premier est garanti aux producteurs.

Art. 3. La Régie fixe, en accord avec le Service fédéral du contrôle des prix, les suppléments pour les livraisons faites à une époque postérieure à la récolte et pour l'entreposage en frigorifiques.

Art. 4. Les prix des produits de pommes de terre destinés à l'affouragement sont fixés par la Régie. Celle-ci peut, au besoin, prendre des mesures pour assurer l'utilisation de ces produits aux prix fixés.

Art. 5. Pour avoir droit aux subsides pour le transport et à d'autres subsides, le requérant doit fournir la preuve que les prix fixés ont été payés pour toutes les pommes de terre de table et tout venant achetées par lui ou par son entremise.

Art. 6. Celui qui n'observe pas les présentes prescriptions et conditions peut être déchu de tout droit aux subsides et doit être tenu de rembourser les subsides déjà reçus.

Art. 7. Les contraventions au présent arrêté et aux prescriptions d'exécution de la Régie sont réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool.

Art. 8. Le présent arrêté entre en vigueur le 14 octobre 1970. La Régie des alcools est chargée de son exécution.

**Verfügung**

des Eidgenössischen Militärdepartements über die Aenderung der Verfügung betreffend den Vollzug des Bundesratsbeschlusses über das Kriegsmaterial  
(Vom 6. Oktober 1970)

Das Eidgenössische Militärdepartement verfügt:

I

Die Verfügung des Eidgenössischen Militärdepartements vom 28. März 1949 betreffend den Vollzug des Bundesratsbeschlusses über das Kriegsmaterial wird wie folgt geändert:

Art. 2 Abs. 2. Im übrigen gilt zur genauen Umschreibung des in Artikel 2 des Beschlusses aufgeführten Kriegsmaterials folgendes:

- Unter Jagdwaffen werden alle Schrotgewehre verstanden sowie ein- oder mehrläufige Jagdbüchsen, die für den Fachmann eindeutig als Jagdwaffen erkennbar sind;
- unter Sportwaffen sind Waffen mit einem Kaliber von weniger als 6,2 mm zu verstehen, solche mit einem grösseren Kaliber nur dann, wenn sie Einzellader und für den Fachmann eindeutig als Sportwaffen erkennbar sind;
- Serienfeuerwaffen mit einem Kaliber von weniger als 6,2 mm gelten als Kriegsmaterial, wenn sie als Kriegswaffen verwendbar sind;
- unter gebräuchlichen Handelswaren sind alle Erzeugnisse zu verstehen, die nicht ausschliesslich für die Herstellung von Kriegsmaterial verwendbar sind.

Art. 6. A. Grundbewilligung. 1. Beilagen zum Gesuch. Dem Gesuch für die Grundbewilligung sind beizulegen:

- a. das Verzeichnis des für die Bewilligung im Frage kommenden Kriegsmaterials;
b. eine Wohnsitzbestätigung;
c. ein Auszug aus dem Handelsregister;
d. ein Auszug aus dem Steuerregister;
e. ein Auszug aus dem Betriebsbuch.

II.

Diese Verfügung tritt am 15. Oktober 1970 in Kraft.

Ordonnance

du Département militaire fédéral modifiant celle qui a trait à l'exécution de l'arrêté du Conseil fédéral concernant le matériel de guerre (Du 6 octobre 1970)

Le Département militaire fédéral arrête:

I.

L'ordonnance du Département militaire fédéral du 28 mars 1949 pour l'exécution de l'arrêté du Conseil fédéral concernant le matériel de guerre est modifiée comme il suit:

Art. 2. 2° al. Pour le surplus, les dispositions ci-après sont destinées à définir plus exactement les objets énumérés à l'article 2 de l'arrêté:

- a. Sont réputés fusils de chasse tous les fusils à grenaille, ainsi que les carabines de chasse à un ou deux canons qui, pour un spécialiste, sont incontestablement reconnaissables comme armes de chasse;
b. Sont réputés armes de sport les armes d'un calibre inférieur à 6,2 mm et les armes d'un calibre supérieur à un coup et qui, pour un spécialiste, sont incontestablement reconnaissables comme armes de sport;
c. Les armes automatiques d'un calibre inférieur à 6,2 mm sont considérées comme du matériel de guerre si elles sont utilisables comme armes de guerre;
d. Sont réputés articles courants du commerce tous les produits qui ne sont pas utilisables exclusivement pour la fabrication de matériel de guerre.

Art. 6. A. Autorisation initiale. 1. Annexes de la demande. Doivent être joints à la demande d'autorisation initiale:

- a. La liste du matériel de guerre entrant en considération;
b. Un certificat de domicile;
c. Un extrait du registre du commerce;
d. Un extrait du rôle des contributions;
e. Un extrait du registre des poursuites.

II.

La présente ordonnance entre en vigueur le 15 octobre 1970.

Diplomatische und konsularische Vertretungen Représentations diplomatiques et consulaires

Der Bundesrat hat Dr. René Keller, zurzeit Schweizerischer Botschafter in London, zum Chef der Abteilung für internationale Organisationen des Eidgenössischen Departementes ernannt. Herr Keller übernimmt die Nachfolge von Botschafter Ernesto Thalmann, welcher kürzlich zum Chef der Abteilung für politische Angelegenheiten und Generalsekretär des Departementes ernannt wurde.

Der Bundesrat hat Herrn Silvio Masnata, zurzeit Botschafter in Pakistan, zum Schweizerischen Botschafter in Kuba ernannt. Er übernimmt die Nachfolge von Herrn Alfred Fischli, der demnächst mit anderen Funktionen betraut wird.

Le Conseil fédéral a nommé M. René Keller, actuellement Ambassadeur de Suisse à Londres, en qualité de chef de la Division des organisations internationales du Département politique fédéral. M. Keller succède ainsi à l'Ambassadeur Ernesto Thalmann récemment nommé chef de la Division des affaires politiques et secrétaire général du Département.

Le Conseil fédéral a nommé M. Silvio Masnata, actuellement Ambassadeur au Pakistan, en qualité d'Ambassadeur de Suisse à Cuba. Il succède à M. Alfred Fischli appelé à assumer prochainement de nouvelles fonctions. 248. 23. 10. 70

Auslandspostüberweisungsdiens Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 22. Oktober 1970 Cours de conversion sans engagement, dès le 22 octobre 1970

Table with 3 columns: Country, Currency, and Exchange Rate. Includes entries for Algeria/Algérie, Belgium/Luxembourg, Denmark/Danemark, Germany/Allemagne, France, Great Britain and Northern Ireland, Italy/Italie, Morocco/Marokko, Netherlands/Pays-Bas, Norway/Norvège, Austria/Oesterreich/Autriche, and Sweden/Suède.

Loohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1967-1969

Sonderheft Nr. 80 zur «Volkswirtschaft»

(Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1967-1969 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine vollständig überarbeitete und auf weitere Wirtschaftszweige ausgedehnte Neuauflage früherer Sonderhefte. Die neue Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Heftes beträgt Fr. 23.50. Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckkonto 30-520, «Schweizerisches Handelsamtsblatt», 3000 Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

Les taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail 1967-1969

Supplément N° 80 de «La Vie économique»

(Publication de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail)

On y trouve les principaux résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles d'employeurs et de travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Le supplément porte sur les années 1967 à 1969 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs, ainsi que d'après le champ d'application des conventions. La nouvelle publication est une réédition, entièrement remaniée et étendue à d'autres groupes économiques, de suppléments antérieurs de «La Vie économique». Cette étude, qui donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires, constituera une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de l'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

Prix du volume: 23 fr. 50. Envoi contre paiement préalable au compte de chèques postaux 30-520, «Feuille officielle suisse du commerce», 3000 Berne. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgenössischen Departementes, Bern.

Sportbahnen Jaunpass AG, Boltigen

Einladung zur 3. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Samstag, den 7. November 1970, um 14.00 Uhr, im Hotel des Alpes, Jaunpass, Boltigen.

Traktanden:

- 1. Bericht des Verwaltungsrates über das abgelaufene Geschäftsjahr.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1969/70 und des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Orientierung über das Budget 1970/71.
5. Wahl des Verwaltungsrates infolge Ablaufes der Amtsdauer.
6. Evtl. Ermächtigung des Verwaltungsrates zur Projektierung einer weiteren Skiliftanlage.
7. Verschiedenes.

Die Zutritts- und Stimmkarten können vor der Generalversammlung ab 13 Uhr im Hotel des Alpes, Jaunpass, gegen Vorweisung der Aktientitel oder eines rechtsgültigen Ausweises über den Aktienbesitz bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle und der Jahresbericht liegen ab 27. Oktober 1970 beim Kassier Herrn Hans Niederhauser, Reidenbach, 3766 Boltigen, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Boltigen, den 14. Oktober 1970

Der Verwaltungsrat

SA Electrique et Immobilière, 2605 Sonceboz

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale ordinaire le vendredi 13 novembre 1970, à 17 h. 30, au siège de la société à Sonceboz.

Ordre du jour:

- 1° Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée générale.
2° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969/1970, arrêté au 30 avril 1970.
3° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
4° Votation sur les conclusions de ces rapports.
5° Nominations statutaires.
6° Divers.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au 12 novembre 1970, au bureau de la société à Sonceboz. Pour avoir droit à participer à l'assemblée générale, chaque actionnaire est tenu de présenter soit ses actions, soit un récépissé d'un établissement public de crédit.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs, seront à la disposition des actionnaires 10 jours avant l'assemblée, au siège à Sonceboz.

Sonceboz, le 19 octobre 1970

Le conseil d'administration

Advertisement for building industrial space. Includes text: 'A louer ou à vendre dès janvier 1971 à Vevey (Vaud) bâtiment industriel (Ateliers, Entrepôts, Bureaux, Parking, Conciergerie) d'une surface utilisable de 2400 m². Situation et conditions favorables. Pour renseignements complémentaires, écrire sous Chiffre S 62 639-18 Publicitas SA, 1211 Genève 3.'

Advertisement for IBM 632 accounting machines. Includes text: 'Wir verkaufen neuwertige elektronische Fakturiermaschinen IBM 632 mit 8 Magnetkernspeichern à je 10 Stellen. 1 x Modell 1 ohne Lochkartenstanzer Fr. 11.500.- 1 x Modell 2 mit Lochkartenstanzer Fr. 24.500.- Die Neupreise 1964 betragen Fr. 31.000.- resp. Fr. 45.000.- Beide Maschinen werden nach Ihren Wünschen programmiert. Die Maschinen sind absolut neuwertig und werden mit jeder Garantie abgegeben, da dieselben ununterbrochen bei der IBM unter Wartungsvertrag standen und derselbe durch die IBM weitergeführt wird. In der Schweiz stehen über 350 IBM 632 im Einsatz. Anfragen wollen Sie bitte richten unter Chiffre OFA 3535 R an Orell-Füssli-Annoncen, Postfach, 5001 Aarau.'

Advertisement for stamps and shields. Includes text: 'Gute Stempel und Schilde von WANGER-ULRICH AG 8401 WINTERTHUR'

Advertisement for fishing gear. Includes text: 'Bandelisen FISCHER & CO. 5734 REINACH'

Advertisement for nerve treatment. Includes text: 'Auch Ihre Nerven beruhigen Sie bestens. Indem Sie eine regelmäßige Kur mit dem wertvollen Nervenkurmittel, dem Spezial-Nervenmittel VALVISKA, durchföhren, Sie schiefen wieder besser und fühlen sich andersartig aussergewöhnlich gut. Lassen Sie sich von der wertvollen Kur mit dem wertvollen Nervenkurmittel, dem Spezial-Nervenmittel VALVISKA, durchföhren, Sie schiefen wieder besser und fühlen sich andersartig aussergewöhnlich gut. Lassen Sie sich von der wertvollen Kur mit dem wertvollen Nervenkurmittel, dem Spezial-Nervenmittel VALVISKA, durchföhren, Sie schiefen wieder besser und fühlen sich andersartig aussergewöhnlich gut.'

Advertisement for advertising space. Includes text: 'Inserate erschliessen den Markt Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt'

Advertisement for sales tax. Includes text: 'Warenumsatzsteuer Ausgabe April 1970 Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht. Schweizerisches Handelsamtsblatt, 3000 Bern'

Advertisement for Creditreform. Includes text: 'INFORMATIONEN - INKASSO im In- und Ausland zu vorteilhaften Bedingungen gegründet 1888 Sekretariat: Schweiz, Verband Creditreform Neugasse 16, 6300 Zug Bitte abtrennen Senden Sie uns nähere Unterlagen zur Prüfung. Firma: Genäue Adresse'

Advertisement for HAIN cholesterol tablets. Includes text: 'HAIN olio di tavola olio da tavola per le persone d'una certa età Per normalizzare il tasso della colesterina In vendite nei buoni negozi di generi alimentari e di dieta, come pure in drogherie e farmacie. Documentazione: R. & H. Neuwenschwander, 3001 Berna, Landolstrasse 73, telefono (031) 45 05 22-24.'

Advertisement for Denon 522 electronic calculator. Includes text: 'Die entscheidenden Unterschiede und Vorteile des elektronischen Tischrechners Denon 522. Prozentuale Zu- und Abschläge (ohne der häufigsten kaufmännischen Rechnungen) können mit der Denon 522 mittels einer Speicherbelegung elegant und rationell in einem Arbeitsgang berechnet werden. Resultate werden auf Wunsch (Taste kann eingestrichelt werden) automatisch gerundet, damit der Rechenablauf noch flüssiger und leichter wird. Die fimmerfreie, grosse Zahlenreihe gestattet ein leichtes Lesen der eingetasteten oder errechneten Werte. Durch die Nullantastdrückung werden Ablesefehler weitgehend vermieden. Auch Sie sollten sich diesen neuen elektronischen Tischrechner einmal näher ansehen. Sein einziger Nachteil ist: der Preis ist im Verhältnis zur Leistung viel zu niedrig. Nutzen Sie diesen aus - senden Sie untenstehenden Bon ein. Wir wünschen: [ ] ausführliche Unterlagen [ ] eine Verführung [ ] den Besuch Ihres Vertreters. Firma und Adresse: René Fiegl AG, Seminarstrasse 28, Postfach, 8023 Zürich, Tel. 051/265728'



Pfandbriefzentrale  
der schweizerischen Kantonalbanken

Emission

# 6%

## PFANDBRIEFE

Serie 121, 1970 von Fr. 62000000

bestimmt zur Konversion bzw. Rückzahlung der 3% Pfandbriefanleihe Serie 53, 1955, von 27 Mio Fr., fällig 15. Nov. 1970, sowie zur Gewährung weiterer Darlehen im Sinne des Bundesgesetzes über die Ausgabe von Pfandbriefen.

### Anleihebedingungen

Laufzeit längstens 15 Jahre  
Inhabertitel zu Fr. 1000.- und Fr. 5000.-  
Jahrescoupons per 15. November  
Kotierung an den Schweizer Börsen

### Emissionspreis

**98.40** + 0,60% eidgenössischer Titelstempel

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen werden in der Zeit vom **23. bis 29. Oktober 1970, mittags**, von den Banken spesenfrei entgegengenommen, wo auch Prospekte, Konversions- und Zeichnungsscheine zur Verfügung stehen.

Aargauische Kantonalbank  
Appenzell A.-Rh. Kantonalbank  
Appenzell I.-Rh. Kantonalbank  
Banca dello Stato del Cantone Ticino  
Banque Cantonale Neuchâtelaise  
Basellandschaftliche Kantonalbank  
Basler Kantonalbank  
Caisse d'Épargne de la République  
et Canton de Genève  
Crédit Foncier Vaudois

Caisse Hypothécaire  
du Canton de Genève  
Freiburger Staatsbank  
Glarner Kantonalbank  
Graubündner Kantonalbank  
Hypothekarkasse des Kantons Bern  
Kantonalbank von Bern  
Kantonalbank Schwyz  
Luzerner Kantonalbank  
Nidwaldner Kantonalbank

Obwaldner Kantonalbank  
St. Gallische Kantonalbank  
Schaffhauser Kantonalbank  
Solothurner Kantonalbank  
Thurgauische Kantonalbank  
Uri-er Kantonalbank  
Waadtänder Kantonalbank  
Walliser Kantonalbank  
Zuger Kantonalbank  
Zürcher Kantonalbank

## Spar- & Kreditbank in Liquidation, St. Gallen

### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Montag, 9. November 1970, 14.30 Uhr in St. Gallen, im grünen Saal des Hotels Ekkehard, Rorschacherstrasse 50.

#### Traktanden:

1. Bezeichnung eines Tagespräsidenten.
2. Neubestellung des Liquidatoren-Kollegiums und Erteilung der Zeichnungsberechtigung.

Ferner wird die Tagesordnung auf Antrag eines Aktionärs, gestützt auf Art. 699, Abs. 3 des Schweizerischen Obligationenrechts, um folgende Traktanden erweitert:

- a) Abberufung des jetzigen einzigen Liquidators.
- b) Weisungen an die Liquidatoren, Massnahmen im Sinne von Art. 743, Abs. 2 des Schweizerischen Obligationenrechts zu treffen.

Eintrittskarten können ab heute bis spätestens Freitag, den 6. November 1970 (Datum des Poststempels), schriftlich am Domizil der Spar- & Kreditbank in Liq.: c/o Dr. Remigius Kaufmann, Rechtsanwalt, Marktstrasse 14, St. Gallen, verlangt werden, wobei auf dem Umschlag der Vermerk «GV» anzubringen ist. Dem Schreiben ist ein Ausweis über die Deponierung der Aktien bei einer Bank bis nach Schluss der Generalversammlung beizulegen.

St. Gallen/Basel/Zürich, den 21. Oktober 1970

Der Verwaltungsrat



## AG SPÖRRI + CO

Webereien, 8636 Wald ZH

### Einladung zur 56. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 4. November 1970, 17 Uhr, im Hotel St. Gotthard, Zürich.

Traktanden: 1. Geschäftsbericht und Vorlage der Bilanz. 2. Bericht der Kontrollstelle. 3. Abnahme der Jahresrechnung und Bilanz sowie Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat. 4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis. 5. Wahlen. 6. Verschiedenes.

Ausweis über den Aktienbesitz im Versammlungslokal.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie Geschäfts- und Revisionsbericht und die Anträge für die Verwendung des Jahresergebnisses liegen vom 23. Oktober 1970 an im Büro der Gesellschaft in Wald zur Einsicht der Aktionäre auf.

Wald, den 23. Oktober 1970

Der Verwaltungsrat



Inserate erschliessen  
den Markt

Inserate im

Schweizerischen Handelsamtsblatt

# +GF+

GEORG FISCHER  
AKTIENGESELLSCHAFT  
SCHAFFHAUSEN

## 6½% Anleihe 1970 von Fr. 30 000 000

Der Erlös dieser Anleihe dient zur Finanzierung von weiteren Investitionen der +GF+-Gruppe im In- und Ausland.

**Anleihebedingungen:** Laufzeit längstens 15 Jahre  
Inhabertitel zu Fr. 1000 und Fr. 5000 Nennwert  
Jahrescoupons per 20. November  
Kotierung an den Börsen von Zürich und Basel

**Emissionspreis:** 100% + 0,60% halber eidg. Titelstempel  
= 100,60%

**Zeichnungsfrist:** vom 23. bis 29. Oktober 1970, mittags

**Liberierungsfrist:** 20. bis 30. November 1970

Zeichnungen werden spesenfrei von sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken entgegengenommen, die für Interessenten detailliertere Prospekte zur Verfügung halten.

SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT  
SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN  
SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT  
A. SARASIN & CIE

## S.I. Rue de Lausanne 42 SA, Genève

Le conseil d'administration de la S.I. Rue de Lausanne 42 SA prie les actionnaires de bien vouloir prendre note que l'assemblée générale ordinaire de cette société ne se tiendra pas le 27 octobre 1970 à 14 h. 15 comme annoncé par erreur dans la Feuille officielle suisse du commerce du 15 octobre 1970, mais bien le 11 novembre 1970, à 14 h. 15.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le mercredi 11 novembre 1970, à 14 h. 15, dans les locaux de la Régie Dumur & Fils, 6, rue Eynard, à Genève.

L'ordre du jour est le suivant:

- 1° Présentation des comptes et du rapport de gestion pour l'exercice 1969.
- 2° Présentation du rapport de l'organe de contrôle pour l'exercice 1969.
- 3° Discussion et approbation des comptes et rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Décision quant à l'utilisation du bénéfice disponible.
- 6° Nominations statutaires.
- 7° Divers.

Les comptes de l'exercice 1969 ainsi que les rapports de gestion et de contrôle sont déposés à la Régie Dumur & Fils, 6, rue Eynard, où ils peuvent être consultés par les actionnaires.

Genève, le 14 octobre 1970

Le conseil d'administration

## S.I. Rue de Lausanne 44 SA, Genève

Le conseil d'administration de la S.I. Rue de Lausanne 44 SA prie les actionnaires de bien vouloir prendre note que l'assemblée générale ordinaire de cette société ne se tiendra pas le 27 octobre 1970 à 15 h. 00 comme annoncé par erreur dans la Feuille officielle suisse du commerce du 15 octobre 1970, mais bien le 11 novembre 1970, à 15 h. 00.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

qui se tiendra le mercredi 11 novembre 1970, à 14 h. 15, dans les locaux de la Régie Dumur & Fils, 6, rue Eynard, à Genève.

L'ordre du jour est le suivant:

- 1° Présentation des comptes et rapports.
- 2° Présentation du rapport de l'organe de contrôle pour l'exercice 1969.
- 3° Discussion et approbation des comptes et rapports.
- 4° Décharge au conseil d'administration.
- 5° Décision quant à l'utilisation du bénéfice disponible.
- 6° Nominations statutaires.
- 7° Divers.

Les comptes de l'exercice 1969 ainsi que les rapports de gestion et de contrôle sont déposés à la Régie Dumur & Fils, 6, rue Eynard, où ils peuvent être consultés par les actionnaires.

Genève, le 14 octobre 1970

Le conseil d'administration

## Unione Farmaceutica SA

### Pagamento di dividendo dell'esercizio 1969

L'assemblea generale degli azionisti del 9 ottobre 1970, ha fissato il dividendo dell'esercizio 1969 come segue:

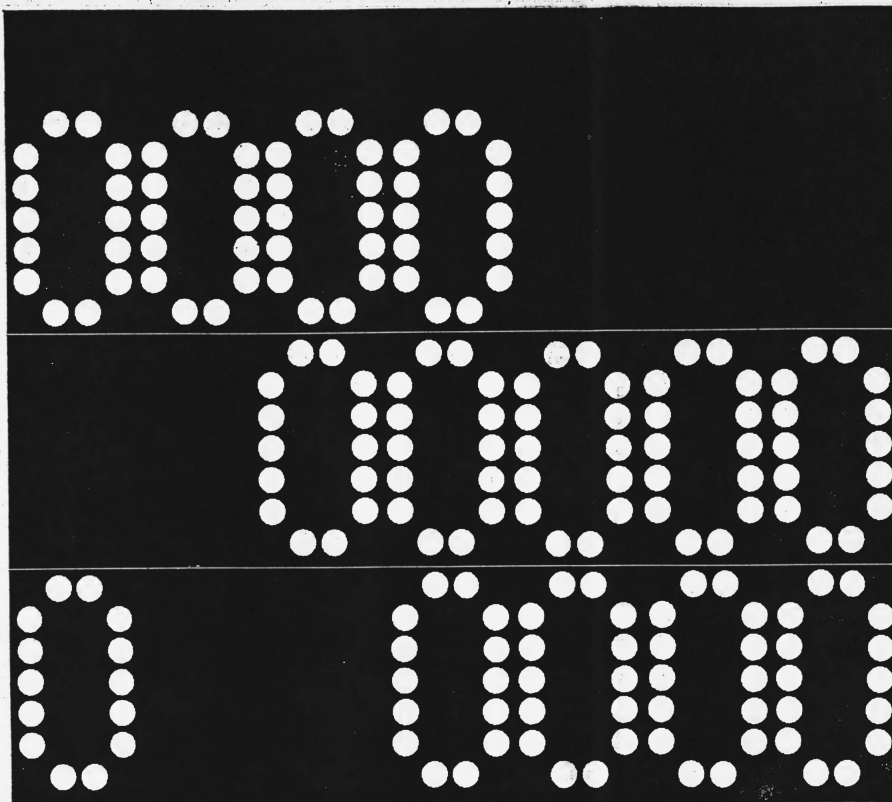
Dividendo brutto Fr. 120.— sulle azioni privilegiate contro rimessa della cedola N° 7.

Dividendo brutto Fr. 60.— sulle azioni ordinarie contro rimessa della cedola N° 7.

Domicilio di pagamento:

allo sportello cassa della società o presso le principali banche svizzere.

Il consiglio di amministrazione



# Das sind die Nullen der Konkurrenz

**Sony** hat etwas gegen Nullen. Besonders gegen Nullen, die im Registerfenster von elektronischen Rechenmaschinen links vom angegebenen Wert stehen. Denn diese Nullen nützen nichts.

Im Gegenteil: sie erschweren das Ablesen. Darum sind sie eine potentielle Fehlerquelle, die in einige Nullen vor dem Komma gehen kann. Auch wenn die Fehlerquellen der Maschine sonst praktisch gleich Null sind.

Bei den Sony Modellen werden die Nullen gelöscht. Was nichts daran ändert, dass sie das Resultat in Millisekunden lautlos anzeigen.

Sie sehen, Sony hat auch hier einen Vorsprung. Bei allen drei Modellen. Der Sobax ICC-1500-E, der Sobax ICC-500-E und der Sobax ICC-2500-E.

An Ihnen ist es, von diesem Vorsprung zu profitieren.  
(Die Sony kann man auch leasen!)



Research makes the difference!

**RNC Center** für Büro- und Betriebsorganisation Rüegg-Naeggli & Cie AG  
8032 Zürich Beethovenstrasse 49 Telefon 051 270 250 Telex 54 730  
7000 Chur Quaderstrasse 17 Telefon 081 22 52 83  
6000 Luzern Pilatusstrasse 2 Telefon 041 22 35 38 Telex 78 528

## Express-Kredite

Fr. 500.- bis Fr. 10.000.-

- Keine Bürgen: Ihre Unterschrift genügt
- Diskretionsgarantie

**Bank Prokredit**  
8023 Zürich  
Löwenstrasse 52  
Telefon 051 / 25 47 50



Es lässt sich alles ganz einfach per Post erledigen.

Express-Badienung

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_

## Kaffeepause am Arbeitsplatz

Gratis installieren wir in Ihrem Betrieb eine automatische Kaffeemaschine, wenn Sie: mind. 12 Tassen pro Arbeitstag konsumieren, nur durch uns bezogenen, vakuumverpackten Kaffee verwenden (verschiedene Sorten), Tassenpreis ab ca. 20 Rappen.

Weiter liefern wir sämtliche Zutaten, wie Wegwerfassen usw. Verschiedene Kaffeemaschinenmodelle mit einer Stundenleistung von 80 bis 150 Tassen stehen zur Verfügung (auch mit direktem Wasseranschluss). Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung

KSW Siegrist & Weber,  
8964 Rudolfstetten, Tel. 057/5 46 36

## Geschäfts-Agenden

in allen Papelerien erhältlich



**SIMPLEX**

SIMPLEX AG BERN / ZOLLIKOFEN

Spezialisiertes Grosslabor liefert Ihnen

## Industrie-Photos

ab Negativ in hervorragender Qualität bis zur Grösse 50 X 60 em. Verlangen Sie bitte unsere Offerte.

Superprint Photo-Service SA, Postfach, 8021 Zürich, Telefon 051/36 61 90

## Skilift Château-d'Oex — Monts Chevreuls SA Château-d'Oex

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 4 novembre 1970, à 15 h. 30, au Buffet de la Gare à Château-d'Oex.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1969/1970.
- 2° Discussions et votations sur les conclusions de ces rapports.
- 3° Nouveau skilift.
- 4° Cartes d'actionnaires.
- 5° Divers.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront à la disposition des actionnaires au siège social à partir du 24 octobre 1970.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées au siège social ou auprès de la Banque Cantonale Vaudoise, du Crédit Foncier Vaudois, de la Banque Vaudoise de Crédit et d'Epargne à Lausanne et de la Banque et Caisse d'Epargne du Pays d'Enhaut à Château-d'Oex, sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt. Les actionnaires devront présenter à l'entrée leurs titres ou la carte d'actionnaire.

Le conseil d'administration

## Chemedica SA, Vouvry

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

mercredi 4 novembre 1970, à 11 h. en l'Etude de Maître Roger Taugwalder, 15, av. du Midi, Sion.

#### Ordre du jour:

- 1° Conversion d'actions au porteur en actions nominales.
- 2° Modification des statuts.
- 3° Divers.

## Skilift Rotenfluh AG, Schwyz

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 6. November 1970, 20.00 Uhr, im Hotel Engel in Schwyz.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1970, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
4. Wahlen:
  - a) des Verwaltungsrates,
  - b) der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Stimmkarten können gegen Abgabe der Aktiennummern vor Beginn der Versammlung bezogen werden. Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 30. September 1970 liegt bei folgenden Banken zur Einsicht auf:

Schweizerische Kreditanstalt Schwyz  
Kantonalbank Schwyz  
Sparkasse der Gemeinde Schwyz

Schwyz, den 20. Oktober 1970

Der Verwaltungsrat

## Boissons désaltérantes SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 4 novembre 1970, à 14 h. 30, au siège de la société, 22, Route de Renens, Prilly-Lausanne.

#### Ordre du jour:

- 1° Transfert du siège de la société.
- 2° Modification des statuts.
- 3° Divers.

Le conseil d'administration